



# Economic and Social Council

Distr.: Limited  
27 April 2010

Original: English

---

## Permanent Forum on Indigenous Issues

Ninth session

New York, 19-30 April 2010

### Draft report

*Rapporteur:* Ms. Paimaneh **Hasteh**

## Chapter I Matters calling for action by the Economic and Social Council or brought to its attention

### A. Draft decisions

#### Draft decision III

#### Provisional agenda for the tenth session of the Permanent Forum

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda and organization of work.
3. Follow-up to the recommendations of the Permanent Forum:
  - (a) Economic and social development;
  - (b) Environment;
  - (c) Free, prior and informed consent.
4. Human rights:
  - (a) Implementation of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;
  - (b) Dialogue with the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people and other United Nations human rights mechanisms.
5. Half-day discussion on Central and South America and the Caribbean.
6. Comprehensive dialogue with United Nations agencies and funds.

---

\* Reissued for technical reasons on 28 April 2010.



7. Future work of the Permanent Forum, including issues of the Economic and Social Council and emerging issues.
  8. Draft agenda for the eleventh session of the Permanent Forum.
  9. Adoption of the report of the Permanent Forum on its tenth session.
-



## Consejo Económico y Social

Distr. limitada  
27 de abril de 2010  
Español  
Original: inglés

---

### Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas

Noveno período de sesiones

Nueva York, 19 a 30 de abril de 2010

#### Proyecto de informe

*Relatora:* Sra. Paimaneh Hasteh

### Capítulo I

#### Cuestiones que requieren la adopción de medidas por el Consejo Económico y Social o que se señalan a su atención

#### A. Proyectos de decisión

##### Proyecto de decisión III

##### Programa provisional del décimo período de sesiones del Foro Permanente

1. Elección de la Mesa.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Seguimiento de las recomendaciones del Foro Permanente:
  - a) Desarrollo económico y social;
  - b) Medio ambiente;
  - c) Consentimiento libre, previo e informado.
4. Derechos humanos:
  - a) Aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas;
  - b) Diálogo con el Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los pueblos indígenas y otros mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas.

---

\* Publicado nuevamente por razones técnicas el 28 de abril de 2010.



5. Debate de medio día de duración sobre América Central y del Sur y el Caribe.
  6. Diálogo amplio con organismos y fondos de las Naciones Unidas.
  7. Labor futura del Foro Permanente, incluidas las cuestiones relacionadas con el Consejo Económico y Social y nuevas cuestiones.
  8. Proyecto del programa del 11º período de sesiones del Foro Permanente.
  9. Aprobación del informe del Foro Permanente sobre la labor realizada en su décimo período de sesiones.
-



## Conseil économique et social

Distr. limitée  
27 avril 2010  
Français  
Original : anglais

---

### Instance permanente sur les questions autochtones

#### Neuvième session

New York, 19-30 avril 2010

#### Projet de rapport

*Rapporteuse* : M<sup>me</sup> Paimaneh **Hasteh**

### Chapitre I

## Questions appelant une décision du Conseil économique et social ou portées à son attention

### A. Projets de décision

#### Projet de décision III

#### Ordre du jour provisoire de la dixième session de l'Instance permanente

1. Élection du Bureau.
2. Adoption de l'ordre du jour et organisation des travaux.
3. Suite donnée aux recommandations de l'Instance permanente :
  - a) Développement économique et social;
  - b) Environnement;
  - c) Consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause.
4. Droits de l'homme :
  - a) Application de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;
  - b) Dialogue avec le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des peuples autochtones et avec les autres mécanismes des Nations Unies compétents en matière de droits de l'homme.

---

\* Nouveau tirage pour raisons techniques le 28 avril 2010.



5. Discussion d'une demi-journée sur l'Amérique centrale, l'Amérique du Sud et les Caraïbes.
  6. Concertation globale avec les organismes et fonds des Nations Unies.
  7. Travaux futurs, y compris les questions intéressant le Conseil économique et social et les questions nouvelles.
  8. Projet d'ordre du jour de la onzième session de l'Instance permanente.
  9. Adoption du rapport de l'Instance permanente sur les travaux de sa dixième session.
-



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**  
Девятая сессия  
Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

**Проект доклада**

*Докладчик:* г-жа Паймане Хасте

**Глава I**

**Вопросы, требующие принятия решения  
Экономическим и Социальным Советом или доводимые  
до его сведения**

**A. Проекты решений**

**Проект решения III**

**Предварительная повестка дня десятой сессии Постоянного форума**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Выполнение рекомендаций Постоянного форума:
  - a) экономическое и социальное развитие;
  - b) окружающая среда;
  - c) свободное, предварительное и осознанное согласие.
4. Права человека:
  - a) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

---

\* Переиздано по техническим причинам 28 апреля 2010 года.



- b) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека.
  - 5. Полдневная дискуссия по Центральной и Южной Америке и Карибскому бассейну.
  - 6. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
  - 7. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
  - 8. Проект повестки дня одиннадцатой сессии Постоянного форума.
  - 9. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его десятой сессии.
-